

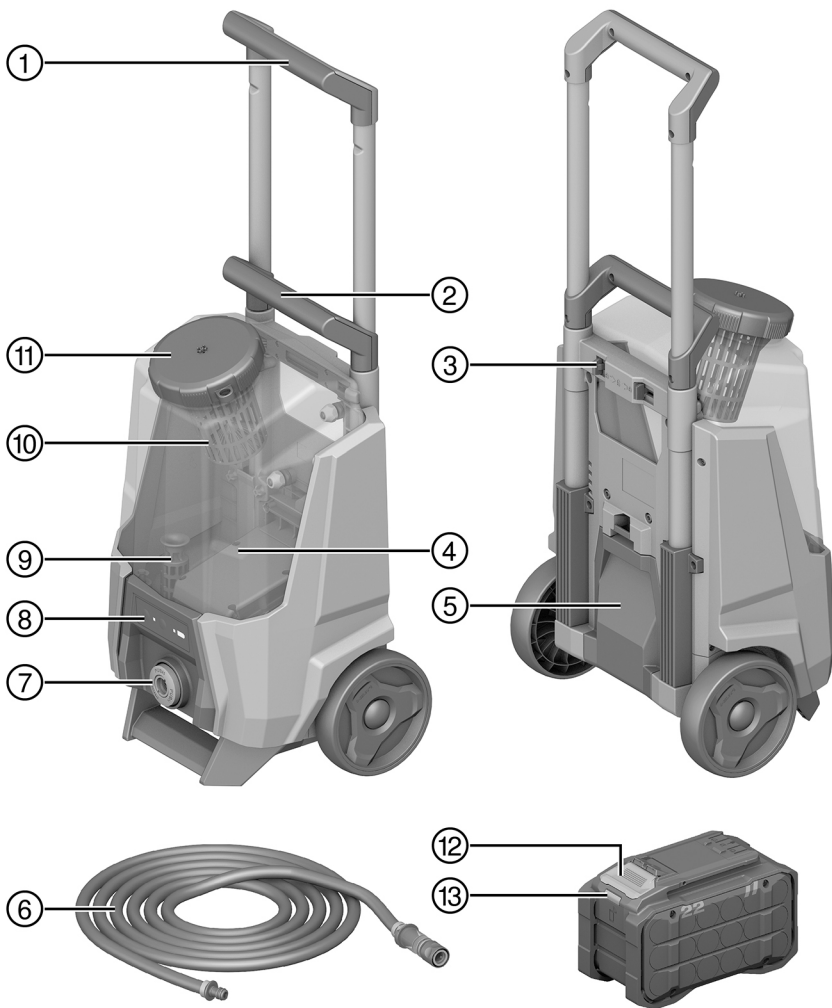


DWP 15-22

NU<sup>R</sup>ON

English  
עברית

1  
12



# DWP 15-22

en	Original operating instructions .....	1
he	הוראות הפעלה מקוריות .....	12



# Original operating instructions

## 1 Information about the documentation

### 1.1 About this documentation

- Read this documentation before initial operation or use. This is a prerequisite for safe, trouble-free handling and use of the product.
- Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.
- Always keep the operating instructions with the product and make sure that the operating instructions are with the product when it is given to other persons.

### 1.2 Explanation of symbols

#### 1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:

#### DANGER

##### DANGER !

- ▶ Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.

#### WARNING

##### WARNING !

- ▶ Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.

#### CAUTION

##### CAUTION !

- ▶ Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to personal injury or damage to the equipment or other property.

#### 1.2.2 Symbols in the operating instructions

The following symbols are used in these operating instructions:

	Comply with the operating instructions
	Instructions for use and other useful information
	Dealing with recyclable materials
	Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste
	<b>Hilti</b> Li-ion battery
	<b>Hilti</b> charger

#### 1.2.3 Symbols in illustrations

The following symbols are used in illustrations:

<b>2</b>	These numbers refer to the illustrations at the beginning of these operating instructions.
3	The numbering reflects the sequence of operations shown in the illustrations and may deviate from the steps described in the text.
<b>11</b>	Item reference numbers are used in the <b>overview illustration</b> and refer to the numbers used in the key in the <b>product overview</b> section.
	These characters are intended to specifically draw your attention to certain points when handling the product.



### 1.3 Product-dependent symbols

#### 1.3.1 Symbols on the product

The following symbols can be used on the product:

	Li-ion battery
	Never use the battery as a striking tool.
	Do not drop the battery. Never use a battery that has suffered an impact or is damaged in any other way.

### 1.4 Product information

products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be specifically informed about the possible hazards. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.

The type designation and serial number are printed on the rating plate.

- ▶ Write down the serial number in the table below. You will be required to state the product details when contacting Hilti Service or your local Hilti organization to inquire about the product.

#### Product information

Battery water tank	DWP 15-22
Generation	01
Serial no.	

### 1.5 Declaration of conformity

The manufacturer declares, on his sole responsibility, that the product described here complies with the applicable legislation and standards. A copy of the declaration of conformity can be found at the end of this documentation.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

## 2 Safety

### 2.1 Additional safety instructions

**⚠ WARNING! Study all safety instructions and other instructions, images and technical data with which this power tool is provided.** Failure to observe the instructions below can result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety precautions and instructions for future reference.**

The term "power tool" used in the safety precautions refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### Safety at the workplace

- ▶ **Keep your work area clean and well lit.** Cluttered or dark work areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate the power tool in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep bystanders, children and visitors away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control of the tool.

#### Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating the power tool may result in serious personal injury.
- ▶ **Wear your personal protective equipment and always wear protective glasses.** Depending on the purpose for which the power tool is to be used, wearing safety equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection will reduce the risk of injury.



- ▶ **Avoid accidental starting.** Check that the power tool is switched off before you connect it to the power supply and/or the battery and before picking it up or carrying it. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that are already switched on invites accidents.
- ▶ **Avoid unaccustomed body positions.** Maintain proper footing and balance at all times. This will allow you to control the power tool better, even in unexpected situations.
- ▶ **Wear suitable work clothes. Do not wear jewelry or loose clothing. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be snagged by moving parts.
- ▶ **Do not lull yourself into a false sense of security and do not flout the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless handling could cause serious injury within fractions of a second.

#### Using and handling the power tool

- ▶ **Do not overload the tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and more safely within the performance range for which it is designed.
- ▶ **Do not use a power tool if it has a faulty On/Off switch.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power outlet and/or remove a removable battery before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.** This precaution reduces the risk of the power tool starting accidentally.
- ▶ **Store power tools out of reach of children when not in use. Do not allow persons who are not familiar with the tool and these instructions to operate it.** Power tools are dangerous in the hands of inexperienced persons.
- ▶ **Maintain power tools and accessories carefully. Check that moving parts operate satisfactorily and do not jam, and whether any parts are broken or so damaged that the correct operation of the power tool is adversely affected. If parts are damaged, have the parts repaired before using of the tool.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Use power tools, accessories, insert tools, etc. only as described in this manual. Take the working conditions and the work to be performed into account.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep grips and gripping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery grips and gripping surfaces do not allow the power tool to be safely operated and controlled in unforeseen situations.

#### Using and handling the cordless power tool

- ▶ **Recharge the batteries only with the chargers specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for a certain type of battery may present a risk of fire when used with other types of battery.
- ▶ **Use only the specified batteries in power tools.** Use of any other batteries may create a risk of injury and fire.
- ▶ **When the battery is not in use, keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects that could cause bridging between the terminals.** A short circuit between the battery terminals may cause burns or a fire.
- ▶ **Liquid may leak from the battery if used incorrectly. Avoid contact with the liquid. If contact accidentally occurs, flush with water. If the liquid contacts the eyes, also seek medical attention.** Liquid escaping from the battery can cause skin irritation or burns.
- ▶ **Do not use damaged or modified batteries.** Damaged or modified batteries may behave unpredictably and lead to fires, explosions or risk of injury.
- ▶ **Do not expose batteries to fire or excessive temperatures.** Fires or temperatures over 130 °C (265 °F) may cause an explosion.
- ▶ **Follow all instructions on battery charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the approved temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

#### Service

- ▶ **Have your power tool repaired only by qualified, skilled personnel, using only genuine Hilti spare parts.** The safety of the tool can thus be maintained.
- ▶ **Never repair damaged batteries.** All battery repair should only be carried out by the manufacturer or authorized customer service centers.

## 2.2 Additional safety instructions

- ▶ Use the product and accessories only when they are in perfect working order.
- ▶ Never tamper with or modify the product or accessories in any way.
- ▶ Risk of injury by falling tools and/or accessories. Before starting work, check that the battery and installed accessories are secure.



- ▶ Make sure that the product cannot roll away or fall down.
- ▶ Do not transport the product by crane or with other hoists.
- ▶ Operate the product only with the battery-compartment cover closed.
- ▶ At temperatures below the freezing point, make sure that no water remains in the product. Freezing water can cause damage when it expands inside components of the product.
- ▶ Use the product in combination with water only. Do not pour chemicals or other liquids into the tank.
- ▶ Fill the product with clean water only. Foreign matter can cause damage to the pump. Keep the tank free of sand, drilling slurry and other foreign matter.

### 2.3 Battery use and care

- ▶ **Comply with the following safety instructions for the safe handling and use of Li-ion batteries.** Failure to comply can lead to skin irritation, severe corrosive injury, chemical burns, fire and/or explosion.
- ▶ Use only batteries that are in perfect working order.
- ▶ Treat batteries with care in order to avoid damage and prevent leakage of fluids that are extremely harmful to health!
- ▶ Do not under any circumstances modify or tamper with batteries!
- ▶ Do not disassemble, crush or incinerate batteries and do not subject them to temperatures over 80 °C (176 °F).
- ▶ Never use or charge a battery that has suffered an impact or been damaged in any other way. Check your batteries regularly for signs of damage.
- ▶ Never use recycled or repaired batteries.
- ▶ Never use the battery or a battery-operated power tool as a striking tool.
- ▶ Never expose batteries to the direct rays of the sun, elevated temperature, sparking, or open flame. This can lead to explosions.
- ▶ Do not touch the battery poles with your fingers, tools, jewelry, or other electrically conductive objects. This can damage the battery and also cause material damage and personal injury.
- ▶ Keep batteries away from rain, moisture and liquids. Penetrating moisture can cause short circuits, electric shock, burns, fire and explosions.
- ▶ Use only chargers and power tools approved for the specific battery type. Read and follow the relevant operating instructions.
- ▶ Do not use or store the battery in explosive environments.
- ▶ If the battery is too hot to touch, it may be defective. Put the battery in a place where it is clearly visible and where there is no risk of fire, at an adequate distance from flammable materials. Allow the battery to cool down. If it is still too hot to touch after an hour, the battery is faulty. Consult **Hilti** Service or read the document entitled "Instructions on safety and use for **Hilti** Li-ion batteries".



Observe the special guidelines applicable to the transport, storage and use of lithium-ion batteries.  
→ page 10

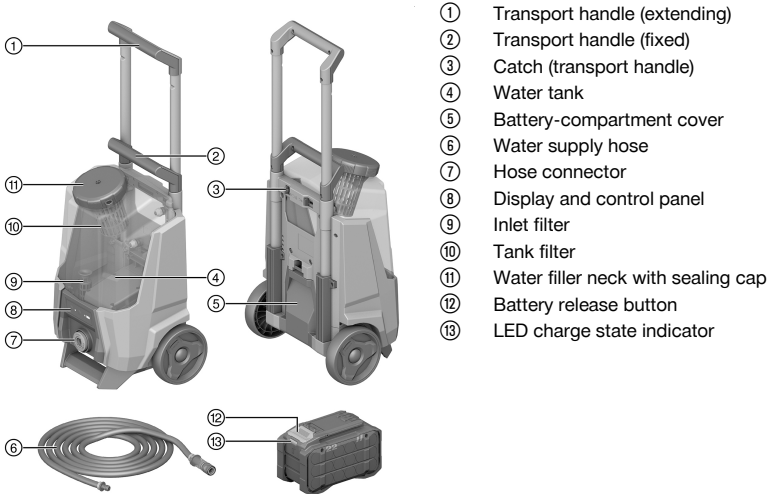
Read the instructions on safety and use of **Hilti** Li-ion batteries that you can access by scanning the QR code at the end of these operating instructions.





### 3 Description

#### 3.1 Product overview



#### 3.2 Intended use

The product described is a cordless water tank for supplying cooling water to system products such as diamond core drilling machines, diamond cut-off saws (including gasoline-powered and cordless cut-off saws). It is intended exclusively for use with water.

- For this product, use only **Hilti** Nuron lithium-ion batteries of the B 22 series. For optimum performance, **Hilti** recommends the batteries stated in the table at the end of these operating instructions for this product.
- For these batteries, use only **Hilti** chargers of the type series stated in the table at the end of these operating instructions.

#### 3.3 Items supplied

Cordless water tank, water supply hose, operating instructions

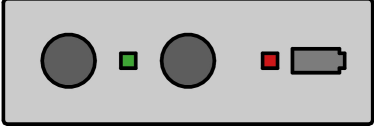


Other system products approved for use with this product can be found at your local **Hilti Store** or at: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### 3.4 LED light signals

LED signal	Meaning
<p>LED between the operating buttons shows green.</p>	<p>Product is ready for operation/in operation</p>



LED signal	Meaning
 <p>LED at battery symbol shows red.</p>	Battery state of charge low, battery needs recharging.

### 3.5 Status indicators of the Li-ion battery

Hilti Nuron Li-ion batteries can indicate state of charge, fault messages and the battery's state of health.

#### 3.5.1 Indicators for state of charge and fault messages



#### WARNING

##### Risk of injury by a falling battery!

- If the release button is pressed with a battery inserted in the product, subsequently check that the battery is correctly re-engaged and secure.

Short-press the release button of the battery to get whichever of the following status indications is applicable at the time.

State of charge and, if applicable, faults are indicated constantly as long as the connected product is switched on.

Status	Meaning
Four (4) LEDs show constantly green	State of charge: 100 % to 71 %
Three (3) LEDs show constantly green	State of charge: 70 % to 51 %
Two (2) LEDs show constantly green	State of charge: 50 % to 26 %
One (1) LED shows constantly green	State of charge: 25 % to 10 %
One (1) LED slow-flashes green	State of charge: < 10 %
One (1) LED quick-flashes green	The Li-ion battery is completely discharged. Recharge the battery. If the LED again starts quick-flashing after the battery has been charged, consult <b>Hilti Service</b> .
One (1) LED quick-flashes yellow	The Li-ion battery or the product in which it is inserted is overloaded, too hot or too cold, or experiencing some other fault. Bring the product and the battery to the recommended working temperature and do not overload the product when it is in use. If the message persists, consult <b>Hilti Service</b> .
One (1) LED shows yellow	The Li-ion battery and the product in which it is inserted are not compatible. Consult <b>Hilti Service</b> .
One (1) LED quick-flashes red	The Li-ion battery is locked and cannot be used. Consult <b>Hilti Service</b> .

#### 3.5.2 Indicators showing the battery's state of health

To check the battery's state of health, press the release button and hold it down for longer than three seconds. The system does not detect a potential malfunction of the battery due to misuse, for example battery dropped or pierced, external heat damage, etc.

Status	Meaning
All LEDs show in sequence, followed by one (1) LED showing constantly green.	The battery can remain in use.



Status	Meaning
All LEDs show in sequence, followed by one (1) LED quick-flashing yellow.	The check to ascertain the battery's state of health did not complete. Repeat the procedure, or consult <b>Hilti Service</b> .
All LEDs show in sequence, followed by one (1) LED showing constantly red.	If a connected product can still be used, the remaining battery capacity is below 50 %. If a connected product can no longer be used, the battery has reached the end of its useful life and has to be replaced. Consult <b>Hilti Service</b> .

## 4 Technical data

### 4.1 Product properties

	DWP 15-22
<b>Weight</b>	6 kg
<b>Dimensions (L × W × H)</b>	262 mm × 360 mm × 561 mm
<b>Max. capacity</b>	≈ 15 ℓ
<b>Max. water temperature</b>	35 °C
<b>Max. pump power (pressure)</b>	6 bar
<b>Protection class</b>	IPX4
<b>Protection class</b>	III

### 4.2 Battery

<b>Battery operating voltage</b>	21.6 V
<b>Weight, battery</b>	See the end of these operating instructions
<b>Ambient temperature for operation</b>	-17 °C ... 60 °C
<b>Storage temperature</b>	-20 °C ... 40 °C
<b>Battery charging starting temperature</b>	-10 °C ... 45 °C

### 4.3 Sound emission (in accordance with international standard EN ISO 3744)

The sound pressure and vibration values given in these instructions have been measured in accordance with a standardized test and may be used to compare one power tool with another. They may be used for a preliminary assessment of exposure.

The data given represents the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for different applications, with different accessory tools or is poorly maintained, the data may vary. This may significantly increase exposure over the total working period.

An accurate estimation of exposure should also take into account the times when the power tool is switched off, or when it is running but not actually being used for a job. This may significantly reduce exposure over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of noise and/or vibration, for example: Maintaining the power tool and accessory tools, keeping the hands warm, organization of work patterns.

#### Noise values

<b>Sound pressure level (<math>L_{pA}</math>)</b>	75.9 dB(A)
<b>Sound power level (<math>L_{WA}</math>)</b>	89 dB(A)
<b>Uncertainty</b>	3 dB(A)



## 5 Preparations at the workplace

---

### WARNING

#### **Risk of injury by inadvertent starting!**

- ▶ Before inserting the battery, make sure that the product is switched off.
  - ▶ Remove the battery before making any adjustments to the power tool or before changing accessories.
- 

Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.

### 5.1 Inserting the battery



#### WARNING

#### **Risk of injury by short circuit or falling battery!**

- ▶ Before inserting the battery, make sure that the contacts on the battery and the contacts on the product are free of foreign matter.
  - ▶ Make sure that the battery always engages correctly.
- 

1. Open the battery-compartment cover.
2. Insert the battery.
  - ▶ The battery engages fully in the mount.
3. Check that the battery is correctly seated and close the battery-compartment cover.

### 5.2 Retracting/extending transport handle

1. Press the two catches and hold them down in the  position.
2. Pull the transport handle all the way out.
3. Release the catches.
  - ▶ Both latches return to the  position.
4. Check that the transport handle is securely engaged.

### 5.3 Topping up water supply



Always use the inlet filter when filling the tank. This prevents dirt from being drawn into the pump or clogging the water supply.

---

1. Open the sealing cap.
2. Make sure that the inlet filter is seated in the filler neck.
3. Pour water into the tank.
  - ▶ Do not overfill.
4. Screw the sealing cap on to the filler neck.

## 6 Operation

---



Before using the cordless water tank, check the battery (→inserted correctly) and the battery-compartment cover (→closed).

Also study and follow all instructions relating to safety and operation in the corresponding operating instructions of the system products used (e.g. diamond core drilling machine, diamond cut-off saw, etc.).

---

1. Check that the tank filter is correctly installed.
2. Fill the tank. → page 8
  - ▶ Do not overfill.
3. Transport the cordless water tank to the place of work.
4. Connect the cordless water tank to the system product by means of the water supply hose.



5. Press the **ON** button.
  - ▶ The LED shows green.
  - ▶ The pump starts and runs briefly, even if the water supply valve has not been opened to enable the flow of water.
6. Open the water supply valve on the system product.
7. Carry out the work.
8. Close the water supply valve on the system product.

---

**i** When you close the water supply valve on the system product, the cordless water tank runs on for approx. 10 seconds and then switches automatically to standby mode (LED shows green). The cordless water tank restarts automatically if, within 7 minutes, you re-open the water supply valve on the system product or disconnect the system product from the cordless water tank.  
If the water supply valve on the system product remains closed for longer than 7 minutes, the cordless water tank shuts down completely (LED goes out).

---

9. To switch the cordless water tank off manually, press the **OFF** button.
  - ▶ The LED goes out.
  - ▶ The cordless water tank is switched off and you can disconnect system products from the cordless water tank.

## 7 Care and maintenance

---

### **WARNING**

#### **Risk of injury with battery inserted !**

- ▶ Always remove the battery before carrying out care and maintenance tasks!
- 

#### **Care of the product**

- Carefully remove stubborn dirt.
- Carefully clean the air vents, if present, with a dry, soft brush.
- Use only a slightly damp cloth to clean the housing. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.
- Use a dry, clean cloth to clean the contacts of the product.

#### **Care of the Li-ion batteries**

- Never use a battery with clogged air vents. Clean the air vents carefully using a dry, soft brush.
- Avoid unnecessary exposure of the battery to dust and dirt. Never expose the battery to high levels of moisture (e.g. by being dipped in water or left in the rain).  
If a battery has been soaked by moisture, treat it as a damaged battery. Isolate it in a non-flammable container and consult **Hilti Service**.
- Keep the battery free of extraneous oil and grease. Do not permit dust or dirt to accumulate unnecessarily on the battery. Clean the battery with a dry, soft brush or a clean, dry cloth. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.  
Do not touch the contacts of the battery and do not remove the factory-applied grease from the contacts.
- Use only a slightly damp cloth to clean the housing. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.

#### **Maintenance**

- Check all visible parts and controls for signs of damage at regular intervals and make sure that they all function correctly.
- Do not use the product if signs of damage are found or if parts malfunction. Immediately have the product repaired by **Hilti Service**.
- After cleaning and maintenance, install all guards and protective devices and check that they are in full working order.

---

**i** To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts and consumables. Spare parts, consumables and accessories approved by **Hilti** for use with your product can be found at your **Hilti Store** or online at: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

---



## 8 Instructions for storage

---

### Preparations for lengthy out-of-use period

Over a lengthy out-of-use period with the sealing cap closed, the presence of residual standing water can lead to germ load and the formation of organic deposits. Lime deposits can form in the course of a lengthy storage period with the sealing cap open.


To ensure correct operation of the product, comply with the following points:

- Empty the water tank before putting the unit into storage.
- When work is finished, allow the pump to run on with the hose connected for about 10 seconds to pump residual water out of the system.

When emptying the tank, position the cordless water tank higher than the end of the hose. This precaution helps ensure that no water remains in the hose.

### Storage at low temperatures

---

 If possible, store the cordless water tank in a dry location where temperatures do not drop below freezing.

- Follow the instructions for preparation for a lengthy out-of-use period.
- If you suspect that water has frozen inside the system, take the cordless water tank to a warm place and wait until the ice has melted.

## 9 Transport and storage of cordless tools and batteries

---

### Transport

#### CAUTION

#### Accidental starting during transport !

- ▶ Always transport your products with the batteries removed!
- 
- ▶ Remove the battery/batteries.
  - ▶ Never transport batteries loose and unprotected. During transport, batteries should be protected from excessive shock and vibration and isolated from any conductive materials or other batteries that may come in contact with the terminals and cause a short circuit. **Comply with the locally applicable regulations for transporting batteries.**
  - ▶ Do not send batteries through the mail. Consult your shipper for instructions on how to ship undamaged batteries.
  - ▶ Prior to each use and before and after prolonged transport, check the product and the batteries for damage.

### Storage

#### WARNING

#### Accidental damage caused by defective or leaking batteries !

- ▶ Always store your products with the batteries removed!
- 
- ▶ Store the product and the batteries in a cool and dry place. Comply with the temperature limits stated in the technical data.
  - ▶ Do not store batteries on the charger. Always remove the battery from the charger when the charging operation has completed.
  - ▶ Never leave batteries in direct sunlight, on sources of heat, or behind glass.
  - ▶ Store the product and batteries where they cannot be accessed by children or unauthorized persons.
  - ▶ Prior to each use and before and after prolonged storage, check the product and the batteries for damage.

## 10 Troubleshooting

---

If a problem occurs, always observe the charge-status and fault indicator of the battery. See the section headed **Status indicators of the Li-ion battery**.

If the trouble you are experiencing is not listed in this table or you are unable to rectify the problem by yourself, contact **Hilti Service**.



Trouble or fault	Possible cause	Action to be taken
LEDs of the battery show nothing	Battery defective	▶ Contact <b>Hilti Service</b> .
No water supply to the system product	Product is not switched on (LED on the product not showing green)	▶ Switch the product on by pressing the <b>ON</b> button.
	The supply of water in the tank has been used up completely.	▶ Fill the tank. → page 8
	The water supply valve on the system product is closed	▶ Open the water supply valve on the system product.
	No tank filter installed	▶ Check installation of the tank filter and, if applicable, install a tank filter.
	Inlet filter or tank filter clogged	▶ Clean or replace inlet filter and/or tank filter.
	Battery is discharged (LED on the product does not show)	▶ Charge the battery or insert a charged battery.
	Water in tank or lines has frozen.	▶ Move the product to a warm place and wait until the ice has melted.
Pump does not start	Battery is discharged (LED on the product does not show)	▶ Charge the battery or insert a charged battery.
	Water in tank or lines has frozen.	▶ Move the product to a warm place and wait until the ice has melted.
	Pump does not start after <b>ON</b> button is pressed (LED showing steady green)	▶ Remove the battery and then re-insert the battery. ▶ If the problem persists, consult <b>Hilti Service</b> .

## 11 Disposal

### WARNING

**Risk of injury due to incorrect disposal!** Health hazards due to escaping gases or liquids.

- ▶ DO NOT send batteries through the mail!
- ▶ Cover the terminals with a non-conductive material (such as electrical tape) to prevent short circuiting.
- ▶ Dispose of your battery out of the reach of children.
- ▶ Dispose of the battery at your **Hilti Store**, or consult your local governmental garbage disposal or public health and safety resources for disposal instructions.

Most of the materials from which **Hilti** products are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti Service** or your Hilti sales representative for further information.



- ▶ Do not dispose of power tools, electronic equipment or batteries as household waste!

## 12 Manufacturer's warranty

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.

## 13 Further information

For more information on operation, technology, environment and recycling, follow this link: [qr.hilti.com/manual/?id=2328837](http://qr.hilti.com/manual/?id=2328837)

This link is also to be found at the end of the documentation, in the form of a QR code.



**1 בתוכים על התיעוד**

**1.1 על אודות תיעוד זה**

- קרא את תיעוד זה במלואו לפני השימוש הראשון. רק כך ניתן להבטיח עבודה בטוחה ונטולת תקלות.
- ציית להוראות הבטיחות והאזהרות שבתיעוד זה ולא להצטיינות על המוצר.
- שמור את הוראות ההפעלה תמיד בצמוד למוצר, והקפד להעביר אותן לאדם שאליו אתה מעביר את המוצר.

**1.2 הסבר הסימנים**

**1.2.1 אזהרות**

האזהרות מזדהרות מפני סכנות בשימוש במוצר. במדריך זה מופיעות מילות המפתח הבאות:

**סכנה** 

**סכנה!**

◀ מציינת סכנה מיידית, המובילה לפציעות גוף קשות או למוות.

**אזהרה** 

**אזהרה!**

◀ מציינת סכנה אפשרית, שיכולה להוביל לפציעות גוף קשות או למוות.







**זהירות** 

**זהירות!**

◀ מציינת מצב שעלול להיות מסוכן ולהוביל לפציעות גוף או לנזקים לרכוש.


**1.2.2 סמלים בהוראות ההפעלה**

הסמלים הבאים מופיעים בהוראות הפעלה אלה:

שים לב להוראות ההפעלה	
הנחיות לשימוש ומידע שימושי נוסף	
טיפול נכון בחומרים למיחזור	
אין להשליך לפסולת הביתית מכשירים חשמליים וסוללות	
Hilti סוללת ליתיום-יון	
Hilti מטען	

**1.2.3 סמלים באיורים**

הסמלים הבאים משמשים באיורים:

מספרים אלה מפנים לאיור המתאים בתחילת הוראות הפעלה אלה.	<b>2</b>
המספרים באיורים משקפים את רצף הפעולות, והם עשויים להיות שונים מרצף הפעולות המצוינות בטקסט.	3
מספרי הפריטים מופיעים באיור <b>סקירה</b> ותואמים את המספרים במקרא בפרק <b>סקירת המוצר</b> .	<b>11</b>
סימן זה אמור לעורר את תשומת לבך המיוחדת בעת השימוש במוצר.	

**1.3 סמלים ספציפיים למוצר**

**1.3.1 סמלים על המוצר**

הסמלים הבאים עשויים להופיע על המוצר:





Li-Ion	סוללת ליתיום-יון
	לעולם אין להשתמש בסוללה כפטיש.
	אין להפיל את הסוללה. אין להשתמש בסוללה שנחבטה או שניזוקה באופן אחר.

#### 1.4 פרטי המוצר

המוצרים של **HILTI** מיועדים למשתמש המקצועי, ורק אנשים מורשים, שעברו הכשרה מתאימה, רשאים לתפעל, לתחזק ולתקן אותם. אנשים אלה חייבים ללמוד באופן מיוחד את הסכנות האפשריות. המוצר המתואר והעזרים שלו עלולים להיות מסוכנים כאשר אנשים שלא עברו הכשרה מתאימה משתמשים בהם באופן לא מקצועי או כאשר משתמשים בהם שלא בהתאם לליעוד. שם הדגם והמספר הסידורי מציגים על לוחית הדגם.

רשום את המספר הסידורי בטבלה הבאה. בכל פנייה לנציגינו או למעבדת שירות יש לציין את נתוני המוצר.

#### נתוני המוצר

מיכל מים נטען	DWP 15-22
דור	01
מס' סידורי	

#### 1.5 הצהרת תאימות

היצרן מצהיר באחריותו הבלעדית כי המוצר המתואר כאן עונה על דרישות החוק התקפות והתקנים התקפים. בסוף תיעוד זה ישנו צילום של הצהרת התאימות.

התיעוד הטכני שמור כאן:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Germany

## 2 בטיחות

### 2.1 הוראות בטיחות נוספות

**⚠ אזהרה! קרא את כל הוראות הבטיחות, ההנחיות, האירוס והנתונים הטכניים המצורפים לכלי עבודה חשמלי זה.** אי ציות להנחיות עלול להוביל להתחשמלות, לשרפה ו/או לפציעות קשות.

**שמור את כל הוראות הבטיחות וההנחיות לעיון בעתיד.**

המונח "כלי עבודה חשמלי" המשמש בהוראות הבטיחות מתייחס לכלי עבודה חשמליים המחוברים לרשת החשמל (עם כבל חשמל) או לכלי עבודה חשמליים המופעלים באמצעות סוללה נטענת (ללא כבל חשמל).

#### בטיחות במקום העבודה

שמור על אזור העבודה שלך כקי ודאג לתאורה מספקת. חוסר סדר או תאורה לקויה במקום העבודה עלולים לגרום לתאונות.

אין להפעיל את כלי העבודה החשמלי בסביבה שקיימת בה סכנת פיצוץ או שיטנם בה נוזלים, גדים או אבק דליקים. כלי עבודה חשמליים יוצרים ניצוצות, שעלולים להצית את האבק או האדים.

הרחק ילדים ואנשים אחרים מכלי העבודה החשמלי במהלך השימוש בו. אם דעתך תוסח אתה עלול לאבד את השליטה במכשיר.

#### בטיחות של אנשים

היה ערבי, שים לב למה שאתה עושה, ופעל בתבונה כאשר אתה עובד עם כלי עבודה חשמלי. אל תפעיל כלי עבודה חשמליים כשאתה עייף או חתה השפעת סמים, אלכוהול או תרופות. די ברגע אחד של חוסר תשומת-לב בדמן השימוש בכלי העבודה החשמלי כדי לגרום פציעות קשות.

לבש תמיד ציוד מגן ומשקפי מגן. לבישת ציוד מגן אישי, כגון מסכת אבק, נעלי בטיחות מונעות החלקה, קסדת מגן או מגבי שמיעה - בהתאם לסוג השימוש בכלי העבודה החשמלי - מקטינה את הסיכון לפציעות.

מנע הפעלה בשוגג. ודא שכלי העבודה החשמלי כבוי לפני שאתה מחבר אותו לאספקת החשמל ו/או לפני שאתה מחבר את הסוללה ולפני הרמתו. אל תניח את אצבעך על המתג בזמן שאתה נושא את המכשיר ואל תחבר אותו לאספקת החשמל כאשר הוא מופעל, אחרת עלולות להיגרם תאונות.

הימנע מתנוחות גוף לא נכונות. עמוד באופן יציב ושומר תמיד על שיווי משקל. כך תוכל לשלוט טוב יותר בכלי העבודה החשמלי במצבים לא צפויים.

לבש בגדים מתאימים. אל תלבש בגדים רחבים או תכשיטים. הרחק את השער, הבגדים וכפפות מחלקים נעים. בגדים רופפים, תכשיטים ושיער ארוך עלולים להתפס בחלקים נעים.

אל תהיה שאנן בנושאי בטיחות ואל תתעלם מהוראות בטיחות של כלי עבודה חשמליים, גם אם שהשתמשת במכשיר פעמים רבות ואתה מכיר אותו היטב. התנהגות רשלנית עלולה להוביל לפציעות קשות בתוך שניות.



**שימוש וטיפול בכלי העבודה החשמלי**

- ◀ אל הפעיל עומס רב מדי על המשטח. השתמש בכלי העבודה החשמלי המתאים לעבודה שאתה מבצע. כלי העבודה החשמלי המתאים מבטיח לך עבודה טובה ובטוחה יותר בתחום ההספק הנקוב.
- ◀ אל השתמש בכלי העבודה אם המתג שלו אינו תקין. כלי עבודה חשמלי שלא ניתן עוד להפעיל או לכבות אותו מהווה סכנה ויש לתקנו.
- ◀ נתק את תקע החשמל מהשקע ו/או הסר את הסוללה לפני שאתה מבצע כוונונים במכשיר, מחליף כלים או לאחר שאתה מפסיק לעבוד עם המכשיר. אמצעי זהירות זה מונע הפעלה בשוגג של כלי העבודה החשמלי.
- ◀ שמור כלי עבודה חשמליים שאינם חשמליים מהישיג ידם של ילדים. אל תאפשר לאנשים שאינם יודעים כיצד להשתמש במכשיר או שלא קראו את ההוראות להשתמש במכשיר. כלי עבודה חשמליים הם מסוכנים כאשר משתמשים בהם אנשים חסרי ניסיון.
- ◀ טפל בכלי עבודה חשמליים ובאביזרים בהקפדה. בדוק אם החלקים הנעים פועלים בצורה חלקה ואינם נתקעים, אם ישנם חלקים שבזורים או מקולקלים המשבשים את הפעולה התקינה של כלי העבודה החשמלי. לפני השימוש במכשיר דאג לתיקון חלקים לא תקינים. תאונות רבות נגרמו עקב תחזוקה לקויה של כלי עבודה חשמליים.
- ◀ השתמש בכלי העבודה החשמלי, באביזרים, בכלי העבודה הנוספים וכן הלאה בהתאם להוראות אלה. התחשב בתנאי העבודה ובפעולה שעליך לבצע. שימוש בכלי העבודה החשמלי למטרות אחרות מאלה שלשמן הוא מיועד עלול להיות מסוכן.
- ◀ שמור על ידיות ואזורים אחידה נקיים מכללך משומן ומגריז. ידיות ואזורים אחידה חלקים אינם מאפשרים תפעול בטוח ושליטה טובה בכלי העבודה החשמלי במצבים לא צפויים.

**שימוש וטיפול בכלי עבודה נטענים**

- ◀ טען את הסוללות רק במטענים שהומלצו על ידי היצרן. טעינה של סוללה במטען המיועד לטעינה של סוללות מסוג אחר עלולה לגרום לשרפה.
- ◀ השתמש לשם כך רק בסוללות המתאימות לכלי העבודה החשמלי. שימוש בסוללות אחרות עלול לגרום לשרפות.
- ◀ שמור סוללות שאינן בשימוש הרחק ממהדיק ביר משרדיים, ממטבעות, מפתחות, מסמרים, ברגים או חפצים מתכתיים קטנים אחרים שיכולים לגשר בין המגעים. קצר בין מגעי הסוללה עלול לגרום לכוויות או לשרפה.
- ◀ שימוש שגוי עלול לגרום לדליפת נוזלים מהסוללה. אל תיגע בנוזלים אלה. אם נגעת בהם במקרה, שטוף את האזור במים. אם הנוזל נוגע בעיניים, פנה לרופא. נחל סוללות שדלף עלול לגרום לגירויים בעור ולכוויות.
- ◀ אין להשתמש בסוללה ששונתה או שניזוקה. סוללות שניזוקו או שנערכו בהן שינויים עשויות להגיב בצורה לא צפויה ולגרום לשרפה, לפיצוץ ולפציעות.
- ◀ אין לחשוף סוללות לאש או לטמפרטורות גבוהות. אש או טמפרטורות גבוהות מ-130°C (265°F) עלולות לגרום לפיצוץ.
- ◀ ציית לכל ההנחיות הנוגעות לטעינה, ואף פעם אל תטען את הסוללה או את הכלי עם הסוללה בסביבה שהטמפרטורה בה נמצאת מחוץ לטווח המצוין בהוראות ההפעלה. טעינה שגויה או טעינה בטמפרטורה שנמצאת מחוץ לטווח המצוין בהוראות ההפעלה עלולה להרוס את הסוללה ולהגביר את הסיכון לשרפה.

**שירות**

- ◀ דאג לתיקון כלי העבודה החשמלי שלך רק בידי טכנאים מוסמכים, המשתמשים בחלקי חילוף מקוריים בלבד. כך תבטיח שמירה על בטיחות העבודה במכשיר.
- ◀ אל תטפל בעצמך בסוללות שניזוקו. רק היצרן או מעבדה מורשית מטעמו רשאים לטפל בסוללות.

**2.2 הוראות בטיחות נוספות**

- ◀ השתמש במוצר ובאביזרים רק בתנאי שהם נמצאים במצב טכני מושלם.
- ◀ אל תבצע בשום אופן שינויים או מניפולציות במוצר או באביזרים.
- ◀ סכנת פציעה מכלי עבודה ו/או אביזרים נופלים. לפני תחילת העבודה בדוק שהסוללה והאביזר המותקן מחוברים היטב.
- ◀ ודא שהמוצר אינו יכול להידרדר מהמקום או ליפול.
- ◀ אין להוביל את המוצר באמצעות עגורן או ציוד הרמה אחר.
- ◀ הפעל את המוצר רק כאשר כיסוי תא הסוללה סגור.
- ◀ כאשר הטמפרטורה יורדת מתחת לנקודת הקפיאה יש לוודא שלא נשארים מים במוצר. מים שקפאו עלולים לגרום נדקים לרכיבי המוצר כיוון שהמים מתפשטים בקפיאה.
- ◀ השתמש במוצר אך ורק בשילוב עם מים. אל תמלא כימיקלים או נוזלים אחרים במיכל.
- ◀ מלא מים נקיים בלבד במוצר. לכולן עלול לגרום נדק למשאבה. שמור את המיכל נקי מחול, במזן קידוח ומכללך אחר.

**2.3 טיפול ושימוש קפדניים בסוללות נטענות**

- ◀ שים לב להוראות הבטיחות הבאות בנושא טיפול בטוח ושימוש בטוח בסוללות ליתיום-יון. אי הקפדה עשויה להוביל לגירויים בעור, פציעות צריבה קשות, כוויות כימיות, לדליקה ו/או לפיצוץ.
- ◀ השתמש רק בסוללות שנמצאות במצב טכני מושלם.
- ◀ טפל בסוללות בהקפדה כדי למונע נדקים ולמנוע דליפה של נוזלים מסוכנים לבריאות!
- ◀ בשום אופן אסור להכניס שינויים כלשהם בסוללות!
- ◀ אין לפרק, למעוך, לחמם לטמפרטורה גבוהה מ-80°C (176°F) או לשרוף את הסוללות הנטענות.
- ◀ אל תשמש או תטען סוללות שקיבלו מכה או ניזוקו בדרך אחרת. בדוק את הסוללות שלך באופן סדיר כדי לזהות סימני נדק.

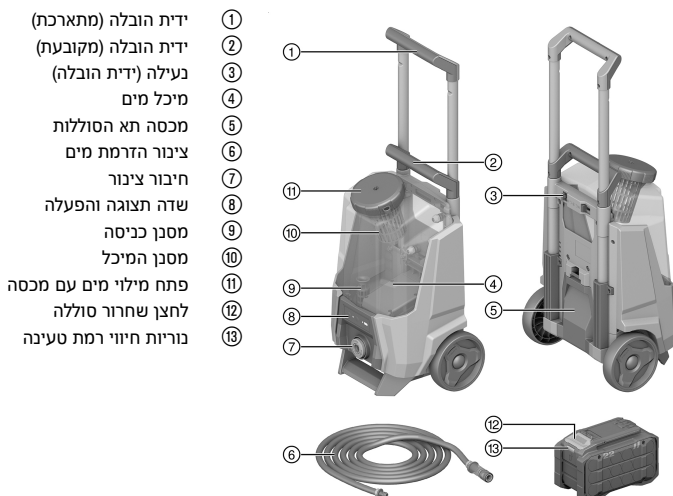


- ▶ בשום אופן אין להשתמש בסוללות ממוחדרות או מתוקנות.
- ▶ לעולם אין להשתמש בסוללה או בכלי עבודה חשמלי המופעל בסוללה כפטיש.
- ▶ לעולם אין לחשוף את הסוללה לקרינת שמש ישירה, לטמפרטורה גבוהה, לביצועות או להלבה גלויה. זה עלול להוביל לפיצוץ.
- ▶ אל תיגע בקוטבי הסוללה באצבעותיך, באמצעות כלי עבודה, תכשיטים או באמצעות עצמים מוליכי חשמל אחרים. זה עלול לפגוע בסוללה כמו גם לגרום נזק ופציעות.
- ▶ הרחק סוללות מרטיבות ונחלים. חדירת לחות עלולה לגרום קצר, התחשמלות, כוויות, דליקה ופיצוץ.
- ▶ השתמש רק במטענים ובכלי עבודה חשמליים המיועדים לסוג סוללה זה. שים לב בנושא זה לדרישות המופיעות בהוראות ההפעלה המתאימות.
- ▶ אין להשתמש בסוללה בסביבה נפיצה או לאחסן אותה בסביבה נפיצה.
- ▶ אם הסוללה חמה כל כך שלא ניתן לגעת בה, ייתכן שהיא אינה תקינה. הנח את הסוללה במקום לא דליק, גלוי, רחוק מספיק מחומרים דליקים. אפשר לסוללה להתקרר. אם כעבור שעה הסוללה עדיין חמה מדי לנגיעה, אז היא פגומה. פנה לשירות של Hilti או קרא את המסמך "הנחיות בנושא בטיחות ושימוש בסוללות ליתיום-יון של Hilti".

**i** שים לב לתקנות המיוחדות החלות על הובלה, אחסון ושימוש בסוללות ליתיום-יון. ← עמוד 20  
קרא את ההנחיות בנושא בטיחות ושימוש בסוללות ליתיום-יון של Hilti; אפשר להגיע אליהן דרך קוד ה-QR שבסוף הוראות אלה.

### 3 תיאור

#### 3.1 סקירת המוצר



- ① ידית הובלה (מתארכת)
- ② ידית הובלה (מקובעת)
- ③ נעילה (ידית הובלה)
- ④ מיכל מים
- ⑤ מכסה תא הסוללות
- ⑥ צינור הזרמת מים
- ⑦ חיבור צינור
- ⑧ שדה תצוגה והפעלה
- ⑨ מסנן כניסה
- ⑩ מסנן המיכל
- ⑪ פתח מילוי מים עם מכסה
- ⑫ לחצן שחרור סוללה
- ⑬ נוריות חיזוי רמת טעינה

#### 3.2 שימוש בהתאם ליעוד

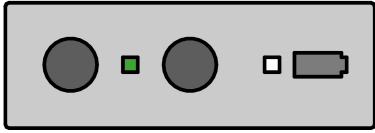
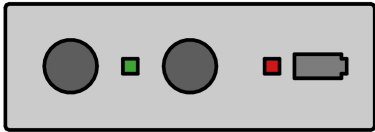
- המוצר המתואר הוא מיכל מים נטען, המספק מי קירור למערכות כגון מכונת קידוח יהלום, מסור יהלום (גם מסור בבדין ומסור נטען). הוא מיועד אך ורק לשימוש עם מים.
- השתמש עבור מוצר זה רק בסוללות ליתיום-יון של Hilti Nuron מסדרת הדגמים B 22. כדי להשיג ביצועים אופטימליים, Hilti ממליצה להשתמש עבור מוצר זה בסוללות המצוינות בסוף הוראות ההפעלה האלה.
  - השתמש עבור סוללות נטענות אלה רק במטענים של Hilti מסדרות הדגמים המצוינות בטבלה בסוף הוראות הפעלה אלה.

#### 3.3 מפרט אספקה

מיכל מים נטען, צינור הזרמת מים, הוראות הפעלה

מוצרים נוספים המאושרים עבור המוצר שלך תמצא ב-Hilti Store או בכתובת: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)



משמעות	איתות אור
המוצר מוכן לעבודה / נמצא בעבודה	 <p>הנורית בין לחצני ההפעלה מאירה בירוק.</p>
רמת הטעינה של הסוללה נמוכה, יש לטעון את הסוללה.	 <p>הנורית ליד סמל הסוללה מאירה באדום.</p>

## 3.5 תצוגות סוללת הליתיום-יון

סוללות ליתיום-יון של Hilti Nuron יכולות להציג את רמת הטעינה, הודעות שגיאה ואת מצב הסוללה.

## 3.5.1 תצוגות של רמת הטעינה והודעות שגיאה

**אזהרה** ⚠️

**סכנת פציעה עקב סוללה שנפלה!**

← לאחר לחיצה על לחצן שחרור הנעילה בסוללה מחוברת, יש לוודא שהסוללה ננעלת בחזרה במקום.

כדי לראות אחת מהתצוגות האלה, לחץ קצרות על לחצן שחרור הסוללה.  
רמת הטעינה כמו גם תקלות אפשריות יוצגו ברציפות כל עוד המוצר המחובר מופעל.

משמעות	מצב
רמת טעינה: 100% עד 71%	ארבע (4) נוריות מאירות ברציפות בירוק
רמת טעינה: 70% עד 51%	שלוש (3) נוריות מאירות ברציפות בירוק
רמת טעינה: 50% עד 26%	שתי (2) נוריות מאירות ברציפות בירוק
רמת טעינה: 25% עד 10%	נורית אחת (1) מאירה ברציפות בירוק
רמת טעינה: > 10%	נורית אחת (1) מהבהבת לאט בירוק
סוללת הליתיום-יון ריקה לגמרי. טען את הסוללה. אם הנורית ממשיכה להבהב גם לאחר טעינה סוללות, פנה לשירות של Hilti.	נורית אחת (1) מהבהבת מהר בירוק
סוללת הליתיום-יון או המוצר המחובר אליה חמים מדי, קרים מדי, תחת עומס-יתר או ישנה תקלה אחרת. הבא את המוצר והסוללה לטמפרטורת העבודה המומלצת, ואל תפעיל עומס מופרד על המוצר במהלך השימוש. אם ההודעה עדיין קיימת, פנה לשירות של Hilti.	נורית אחת (1) מהבהבת מהר בצהוב
סוללת הליתיום-יון והמוצר המחובר אליה אינם תואמים. אגב פנה למעבדת שירות של Hilti.	נורית אחת (1) מאירה בצהוב.
סוללת הליתיום-יון חוסמה, ואי אפשר להמשיך ולהשתמש בה. אגב פנה למעבדת שירות של Hilti.	נורית אחת (1) מהבהבת במהירות באדום



### 3.5.2 תצוגות של מצב הסוללה

כדי לבדוק את מצב הסוללה, החזק את לחצן השחרור לחוץ במשך יותר משלוש שניות רצופות. המערכת אינה מזהה תקלה פוטנציאלית בתפקוד הסוללה עקב שימוש לא נכון, לזוגמה נפילה, חתכים או דקוי חום חיצוניים וכן הלאה.

מצב	משמעות
כל הנוריות מאירות כאור רך, ולאחר מכן נורית אחת (1) מאירה ברציפות בירוק.	אפשר להמשיך ולהשתמש בסוללה.
כל הנוריות מאירות כאור רך, ולאחר מכן נורית אחת (1) מהבהבת מהר בצהוב.	אי אפשר היה להשלים את בירור מצב הסוללה. חזור על התהליך או פנה לשירות של Hilti.
כל הנוריות מאירות כאור רך, ולאחר מכן נורית אחת (1) מאירה ברציפות באדום.	אם עדיין אפשר להמשיך להשתמש במוצר המחובר, קיבלת הסוללה הנותרת נמוכה מ-50%. אם אי אפשר עוד להמשיך להשתמש במוצר המחובר, אד הסוללה נמצאת בסוף חיי השירות שלה ויש להחליף אותה. אנא פנה למעבדת שירות של Hilti.

## 4 נתונים טכניים

### 4.1 מאפייני המוצר

DWP 15-22	
משקל	6 ק"ג
מידות (א'ר'א'ג')	262 מ"מ × 360 מ"מ × 561 מ"מ
כמות מילוי מרבית	≈ 15 ליטר
טמפרטורת מים מרבית	35 °C
הספק שאיבה מרבי (לחץ)	6 בר
סוג הגנה	IPX4
דירוג הגנה	III

### 4.2 סוללה נטענת

מתח עבודה עם סוללה נטענת	21.6 וולט
משקל הסוללה	ראה בסוף הוראות ההפעלה האלה
טמפרטורת סביבה בעבודה	17 °C ... 60 °C
טמפרטורת אחסון	20 °C ... 40 °C
טמפרטורת הסוללה בתחילת הטעינה	10 °C ... 45 °C

### 4.3 פליטת רעשים (לפי תקן בין-לאומי EN ISO 3744)

ערכי לחץ הקול והרעידות המצוינים בהוראות אלה נמדדו בהתאם לנוהל המדידה התקיף, וניתן להשתמש בהם לצורך השוואה בין כלי עבודה חשמליים. הם מתאימים גם להערכה זמנית של העומסים.

הנתונים המצוינים תקפים לשימושים העיקריים בכלי העבודה החשמלי. אולם אם משתמשים בכלי העבודה החשמלי לשימושים אחרים, בשילוב אביזרים אחרים או אם המכשיר אינו עובר תחזוקה מספקת, הנתונים עשויים להשתנות. בעקבות זאת פריסת העומסים למשך זמן העבודה כולו עשויה להיות גבוהה באופן משמעותי.

לצורך הערכה מדויקת של העומסים יש לקחת בחשבון גם את הזמנים שבהם המכשיר כבוי או שבהם הוא פועל אך אינו בשימוש בפועל. בעקבות זאת פריסת העומסים למשך זמן העבודה כולו עשויה להיות נמוכה באופן משמעותי.

יש לקבוע הנחיות בטיחות נוספות להגנה על המשתמש מפני ההשפעות של קול ו/או רעידות, כגון: תחזוקה של כלי העבודה החשמלי ושל כלי העבודה המחברים, שמירה על ידיים חמות, ארגון תהליכי העבודה.

#### ערכי רעש

מפלס לחץ קול ( $L_{pa}$ )	75.9 dB(A)
רמת הספק קול ( $L_{wa}$ )	89 dB(A)
אי ודאות	3 dB(A)



**אזהרה**
**סכנת פציעה עקב התחלת תנועה בשוגג!**

- ◀ לפני חיבור הסוללה ודא שהמוצר כבוי.
- ◀ הסר את הסוללה לפני שאתה מבצע כוונונים כלשהם במכשיר או מחליף אביזרים.

צייט להוראות הבטיחות והאזהרות שבתיעוד זה ולא להלכה המצוינות על המוצר.

**5.1 חיבור הסוללה**
**אזהרה**
**סכנת פציעה עקב קצר או נפילת סוללה!**

- ◀ לפני חיבור הסוללה ודא שהמגעיים של הסוללה ושל המוצר נקיים מגופים זרים.
- ◀ ודא תמיד שהסוללה תפוסה היטב.

1. פתח את מכסה תא הסוללה.
2. חבר את הסוללה.
- ◀ הסוללה נבעלת במלואה בתושבת.
3. ודא שהסוללה יושבת יציב, וסגור את מכסה תא הסוללה.

**5.2 כינוס/הארכה של ידית ההובלה**

1. לחץ את שתי הנעילות למצב והחזק אותן במצב זה.
2. משוך את ידית ההובלה החוצה עד הסוף.
3. הרפה מהנעילות.
- ◀ שני המנעולים חוזרים למצב .
4. ודא שידית ההובלה נעולה היטב.

**5.3 מילוי מיכל המים**

השתמש תמיד במסנן הכניסה כשאתה ממלא מים. כך תמנע חדירה של לכלוך למשאבה או חסימה של אספקת המים.

1. פתח את המכסה.
2. ודא שמסנן הכניסה יושב בפתח המילוי.
3. מלא מים למיכל.
- ◀ שים לב לכמות המילוי המרבית.
4. הברג את המכסה על פתח המילוי.

**6 תפעול**

לפני שאתה מפעיל את מיכל המים הנטען, בדוק את הסוללה (+/יושבת נכון) ואת כיסוי תא הסוללה (-/סגור). בנוסף לכך קרא את כל ההנחיות בנושא בטיחות והפעלה בהוראות ההפעלה של המערכת שאליה המוצר מחובר (לדוגמה מכונת קידוח י'הלום, מסור יהלום) וצייית להן.

1. בדוק שמסנן המיכל מותקן נכון.
2. מלא את המיכל. – עמוד 18
- ◀ שים לב לכמות המילוי המרבית.
3. הובל את מכל המים הנטען למקום העבודה.
4. חבר את מכל המים הנטען למוצר המערכת באמצעות צינור המים.
5. לחץ על הלחצן **ON**.
- ◀ הנורית מאירה בירוק.
- ◀ המשאבה מתחילה לפעול לזמן קצר, גם אם אין זרימת מים.
6. פתח את ברד המים במערכת.
7. בצע את העבודות.



כאשר סוגרים את ברד המים במערכת, מכל המים הנטען ממשיך לפעול כ-10 שניות נוספות, ואז עובר אוטומטית למצב המתנה (נורית מאירה בירוק). אם תפתח בחזרה את שסתום המים במוצר המערכת בתוך 7 דקות או תנתק את מוצר המערכת ממכל המים הנטען, מכל המים הנטען יתחיל שוב לפעול באופן אוטומטי.  
אם ברד המים במערכת נותר סגור למשך יותר מ-7 דקות, מכל המים הנטען נכבה לגמרי (הנורית נכבית).

9. כדי לכבות ידנית את מכל המים הנטען, לחץ על הלחצן **OFF**.

- ◀ נורית הLED נכבית.
- ◀ מכל המים הנטען כבוי, ואתה יכול לנתק את מוצרי המערכת ממכל המים הנטען.

## 7 טיפול ותחזוקה

### ⚠ אזהרה

#### סכנת פציעה כאשר הסוללה מחוברת !

◀ לפני ביצוע עבודות טיפול ותחזוקה כלשהן יש להקפיד להסיר את הסוללה!

#### טיפול במוצר

- הסר בזהירות לכלוך דבוק.
- אם ישנם, נקה את חריצי האוורור בזהירות בעזרת מברשת רכה ויבשה.
- נקה את גוף המכשיר רק באמצעות מטלית לחה. אל תשתמש בחומרי טיפול המכילים סיליקון, מאחר שהם עלולים לפגוע בחלקי הפלסטיק.
- נקה את המגעים באמצעות מטלית נקייה ויבשה.

#### טיפול בסוללות ליתיום-יון

- לעולם אין להשתמש בסוללה שחריצי האוורור שלה סתומים. נקה את חריצי האוורור בזהירות בעזרת מברשת רכה ויבשה.
- מנע חשיפת הסוללה לאבק ולכלוך שלא לצורך. בשום אופן אין לחשוף את הסוללה לחלות גבוהה (לדוגמה להטביל אותה במים או להניח אותה בגשם).
- אם הסוללה נרטבה מאוד, יש להתייחס אליה כאלה סוללה פגומה. בודד אותה במיכל לא דליק ופנה לשירות של Hilti.
- שמור על הסוללה נקייה משמן וגריד לא שייכים. אל תאפשר הצטברות מיותרת של לכלוך ואבק על הסוללה. נקה את הסוללה במטלית יבשה ורכה או במטלית נקייה ויבשה. אל תשתמש בחומרי טיפול המכילים סיליקון, מאחר שהם עלולים לפגוע בחלקי הפלסטיק.
- אל תגיע במגעים של הסוללה ואל תסיר מהמגעים גריד שהושם במפעל.
- נקה את גוף המכשיר רק באמצעות מטלית לחה. אל תשתמש בחומרי טיפול המכילים סיליקון, מאחר שהם עלולים לפגוע בחלקי הפלסטיק.

#### תחזוקה

- בדוק באופן סדיר את כל החלקים הגלויים כדי לאתר נדקים ולוודא שכל הרכיבים פועלים באופן תקין.
- אל תפעיל את המוצר אם ישנם נדקים ו/או תקלות. פנה מיד לשירות של Hilti כדי לתקן את המוצר.
- לאחר עבודות טיפול ותחזוקה יש להתקין בחזרה את כל ציוד ההגנה ולבדוק שהוא פועל בצורה תקינה.

לצורך הפעלה בטוחה של המכשיר יש להשתמש רק בחלקי חילוף וחומרים מתכלים מקוריים. את חלקי החילוף, החומרים המתכלים והאביזרים שאושרו על ידי Hilti עבור המוצר שלך תמצא ב-Hilti Store שלך או בכתובת: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 8 הערות לאחסון

#### הכנה לתקופה ממושכת ללא שימוש

- אם נשארים מים במכשיר לתקופת אחסון ממושכת כשהמכסה סגור, עלולים להתפתח חיידקים ומשקעים אורגניים. באחסון ממושך עם מכסה פתוח עלולים להצטבר משקעי אבנית.
- שים לב לנקודות הבאות כדי לשמור על תפקוד תקין של המוצר:
  - לפני האחסון רוקן את מיכל המים לגמרי.
  - בסיום העבודה הנח למשאבה לפעול 10 שניות כשהצינור מחובר כדי לשאוב את שאריות המים מהמערכת.
  - הצב את מכל המים הנטען גבוה יותר מקצה הצינור בזמן הריקון. כך תבטיח שלא יישארו מים בצינור.

#### אחסון בטמפרטורות נמוכות

מומלץ לאחסן את מכל המים הנטען במקום יבש, שהטמפרטורות בו אינן יורדות מתחת לנקודת הקיפאון.

- שים לב להנחיות להכנה לתקופה ממושכת ללא שימוש.
- אם אתה חושש שישנם מים קפואים במערכת, העבר את מכל המים הנטען למקום חמים עד שהמים הקפואים מפשירים.



הובלה

**זהירות** ⚠

**התחלת פעולה בשוגג במהלך הובלה!**

יש להוביל את המכשיר כשהסוללה מנותקת ממנו!

- ◀ הוצא את הסוללה/ות.
- ◀ לעולם אין להוביל את הסוללה בצורה חופשית בין עצמים לא ארוזים. בזמן ההובלה הסוללות צריכות להיות מוגנות מפני חבטות ורעידות רבות וכן מבודדות מפני חומרים מוליכים כלשהם או סוללות אחרות, כדי שלא ייווצר מגע בינן לבין גופים של סוללות אחרות ועקב כך קצר. **שים לב לכללי ההובלה במדינתך בנוגע לסוללות.**
- ◀ אסור לשלוח סוללות בדואר. אם אתה רוצה לשלוח סוללות לא פגומות, פנה לשם כך לחברת משלוחים והובלות.
- ◀ בדוק אם ישנם נדקים במוצר ובסוללות לפני כל שימוש וכן לפני הובלה ארוכה.

אחסון

**אזהרה** ⚠

**בדק לא מכוון כשהסוללות פגומות או דולפות!**

יש לאחסן את המכשיר כשהסוללה מנותקת ממנו!

- ◀ אחסן את המוצר והסוללות במקום קריר ויבש. שים לב לערכי הגבול של הטמפרטורה, כמצוין בנתונים הטכניים.
- ◀ אין לאחסן סוללות על המטען. הפדל להוציא את הסוללה מהמטען בסיום תהליך הטעינה.
- ◀ לעולם אין לאחסן סוללות בשמש, על מקורות חום או מאחורי זכוכית.
- ◀ אחסן את המוצר והסוללה הרחק מהישג ידם של ילדים או אנשים לא מורשים.
- ◀ בדוק אם ישנם נדקים במוצר ובסוללות לפני כל שימוש וכן לפני אחסון ממושך.

10 תיקון תקלות

בכול תקלה שים לב לתצוגות של רמת הטענה ושל התקלות בסוללה. ראה הפרק **תצוגות של סוללת הליתיום-יון**. אם מתרחשת תקלה שאינה מוסברת בטבלה זה או שאינך יכול לתקן בעצמך, פנה לשירות של Hilti.

תקלה	סיבה אפשרית	פתרון
נוריות הסוללה אינן מציגות דבר	הסוללה הנטענת פגומה	◀ פנה למעבדת שירות של Hilti.
אין זרימת מים למערכת	המוצר אינו דלוק (נורית במוצר אינה מאירה בירוק)	◀ הדלק את המוצר בלחיצה על הלחצן ON.
	נגמרו כל המים במיכל.	◀ מלא את המיכל. ← עמוד 18
	ברד המים במערכת סגור	◀ פתח את ברד המים במערכת.
	לא מותקן מסנן מיכל	◀ בדוק את ההתקנה של מסנן המיכל, ובמקרה הצורך הכנס מסנן מיכל.
	מסנן הכניסה או מסנן המיכל סתום	◀ נקה או החלף את מסנן הכניסה ו/או את מסנן המיכל.
	הסוללה ריקה (נורית במוצר אינה מאירה)	◀ טען את הסוללה או הכנס סוללה טעונה.
	המים במיכל או בצנרת האספקה קפאו.	◀ העבר את המוצר למקום חמים כדי להפשר את המים.
המשאבה אינה מתחילה לפעול	הסוללה ריקה (נורית במוצר אינה מאירה)	◀ טען את הסוללה או הכנס סוללה טעונה.
	המים במיכל או בצנרת האספקה קפאו.	◀ העבר את המוצר למקום חמים כדי להפשר את המים.
	המשאבה אינה מתחילה לפעול לאחר לחיצה על הלחצן ON (נורית מאירה בירוק ברציפות).	◀ הוצא את הסוללה וחבר אותה מחדש. אם הבעיה עדיין קיימת, צור קשר עם השירות של Hilti.





**אזהרה**

**סכנת פציעה בעקבות סילוק לא תקין!** סכנה בריאותית מהשתחררות גדים ונוזלים.

- ◀ אין לשלוח סוללות פגומות!
- ◀ כסה את החיבורים באמצעות חומר לא מוליך, כדי למנוע קצר.
- ◀ סלק סוללות כך שהן לא יוכלו להגיע לידיהם של ילדים.
- ◀ סלק את הסוללה ב- **Hilti Store** או פנה לחברת המיחזור האחראית.

המוצרים של **Hilti** מיוצרים בחלקם מגדול מחומרים ניתנים למיחזור. כדי שניתן יהיה למחזרם דרושה הפרדת חומרים מקצועית. במדינות רבות **Hilti** תקבל את המכשיר הישן שלך בחזרה לצורך מיחזור. פנה לשירות של **Hilti** או למשווק.

- ◀ אין להשליך כלי עבודה חשמליים, כלים אלקטרוניים וסוללות לפסולת הביתית!

**12 אחריות יצרן**

- ◀ אם יש לך שאלות בנושא תנאי האחריות, אנא פנה למשווק **Hilti** הקרוב אליך.

**13 מידע נוסף**

מידע נוסף על ההפעלה, הטכנולוגיה, הגנת הסביבה ומיחזור תמצא בקישור הבא: [qr.hilti.com/manual/?id=2328837](http://qr.hilti.com/manual/?id=2328837). את הקישור הזה תמצא גם בסוף תיעוד זה בצורת קוד QR.





# EC Declaration of Conformity | UK Declaration of Conformity



**Manufacturer:**  
**Hilti Corporation**  
Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan | Liechtenstein

**UK Importer:**  
**Hilti (Gt. Britain) Limited**  
1 Trafford Wharf Road, Old Trafford  
Manchester, M17 1BY

**DWP 15-22 (01)**

Serial Numbers: 1-9999999999

2014/35/EU | Low Voltage Directive

2014/30/EU | Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

2011/65/EU | The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

EN 60335-1:2012

+A11:2014 +A13:2017

+A1:2019 +A14:2019

+A2:2019

EN 55014-1:2017

+A11:2020

EN 60335-2-41:2003 +A1:2004

+A2:2010

EN 55014-2:2015

**Dr. Tahar Zrilli**  
Head of Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories

Schaan, 29.10.2021

**Johannes Wilfried Huber**  
Senior Vice President  
Business Unit Diamond



** NURON**

<b>B 22-55 (01)</b>	0,56 kg	1.23 lb
<b>B 22-85 (01)</b>	0,77 kg	1.70 lb
<b>B 22-110 (01)</b>	0,92 kg	2.03 lb
<b>B 22-170 (01)</b>	1,34 kg	2.95 lb
<b>B 22-255 (01)</b>	1,87 kg	4.12 lb

<b>C 4-22</b>
<b>C 6-22</b>
<b>C 8-22</b>









Hilti Corporation  
LI-9494 Schaan  
Tel.:+423 234 21 11  
Fax:+423 234 29 65  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)



2328837